

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1958-1959

5 DECEMBRE 1958

Projet de loi modifiant la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion et l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à adapter la terminologie de la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion et de l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion, afin de permettre des transferts de compétences ministérielles.

L'expression « Ministre désigné par le Roi » a été préférée à celle de « Ministre ou ministère dont relève l'Institut national belge de radiodiffusion ». Cette dernière expression ne serait pas susceptible de régler le problème puisqu'il conviendrait, en tout état de cause, de désigner le ministère dont relèverait l'Institut.

Pour éviter cet inconvénient, les rédacteurs du texte ont cru préférable de charger le Roi de désigner le Ministre compétent, pouvoir qui, constitutionnellement, rentre dans ses attributions.

Cette formule présente, d'autre part, l'avantage d'être très souple dans son application.

ZITTING 1958-1959

5 DECEMBER 1958

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep en van de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het huidig ontwerp van wet strekt tot het aanpassen der benamingen van de wet van 18 juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep en van de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, ten einde de overdrachten van ministeriële bevoegdheden mogelijk te maken.

De uitdrukking « Minister door de Koning aangeduid » werd verkozen boven deze van « Minister of Ministerie waarvan het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep afhangt ». Deze laatste uitdrukking zou het probleem niet kunnen regelen omdat het, in ieder geval, zou passen de Minister van wie het Instituut afhangt aan te duiden.

Om dit euvel te vermijden, hebben de opstellers van de tekst het verkieslijk geacht, de Koning met de aanduiding van de bevoegde Minister te belasten, een macht die, grondwettelijk, tot zijn attributen behoort.

Deze formule heeft anderzijds het voordeel zeer soepel te zijn in haar toepassing.

L'arrêté royal d'application du présent projet de loi modifiera en conséquence les dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1930, et portera désignation du Ministre compétent.

Le Ministre des Communications,

Het koninklijk toepassingsbesluit van het ontwerp van wet zal bijgevolg de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1930 veranderen en de bevoegde Minister aanduiden.

De Minister van Verkeerswezen,

P. SEGERS.

Le Ministre des Affaires culturelles,

De Minister van Culturele Aangelegenheden,

P. HARMEL.

Projet de loi modifiant la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion et l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires culturelles et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires culturelles sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Unique.

Dans la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion, les mots « Ministre qui a les télégraphes et téléphones dans ses attributions », et dans l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion les mots « le Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions », sont remplacés par les mots « Ministre désigné par le Roi ».

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1958.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Communications,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Verkeerswezen,

P. SEGERS.

Le Ministre des Affaires Culturelles, | *De Minister van Culturele Aangelegenheden,*

P. HARMEL.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep en van de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Culturele Aangelegenheden en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Culturele Aangelegenheden zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig Artikel.

In de wet van 18 juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep worden de woorden « Minister die de telegraphen en telefonen onder zijne bevoegdheid heeft », en in de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep worden de woorden « Minister die de « Telegrafie en Telefonie » in zijn bevoegdheid heeft », vervangen door de woorden « Minister door de Koning aangewezen ».

Gegeven te Brussel, 3 december 1958.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 19 novembre 1958, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion et l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion », a donné le 21 novembre 1958 l'avis suivant :

Le projet appelle les observations suivantes :

L'intitulé néerlandais de la loi du 18 juin 1930 étant libellé comme suit : « Wet op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep », il convient de le reprendre dans l'intitulé néerlandais du projet.

Eu égard aux légères discordances existant dans les deux textes légaux actuellement en vigueur quant à la qualification du Ministre compétent, le Conseil d'Etat propose pour l'article unique la rédaction suivante :

« Article unique.

» Dans la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national de radio-diffusion, les mots « Ministre qui a les télégraphes et téléphones dans ses attributions », et dans l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut national belge de radiodiffusion les mots « le Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions », sont remplacés par les mots « Ministre désigné par le Roi ».

La chambre était composée de

MM. J. SUTENS, premier président ;

L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat ;

C. ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPOND, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./get.) C. ROUSSEAU.

Pour expédition délivrée au Ministre des Communications.

Le 25 novembre 1958.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./get.) R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19^e november 1958 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging van de wet van 18 juni 1930 tot oprichting van het Nationaal Belgisch Instituut voor Radio-Omroep en van de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep », heeft de 21^e november 1958 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

Het Nederlands opschrift van de wet van 18 juni 1930 luidt als volgt : « Wet op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep ». Die tekst behoort te worden overgenomen in het Nederlands opschrift van het ontwerp.

Daar de beide thans ter zake geldende wetten niet in volkomen gelijke bewoordingen over de bevoegde Minister spreken, stelt de Raad van State voor het enig artikel als volgt te lezen :

« Enig artikel.

» In de wet van 18 juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep worden de woorden « Minister die de telegraphen en telefonen onder zijne bevoegdheid heeft », en in de besluitwet van 14 september 1945 betreffende het statuut van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep worden de woorden « Minister die de « Telegrafie en Telefonie » in zijn bevoegdheid heeft », vervangen door de woorden « Minister door de Koning aangewezen ».

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUTENS, eerste-voorzitter ;

L. MOUREAU en G. HOLOYE, readsheren van State ;

C. ROUSSEAU, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPOND, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./get.) J. SUTENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Verkeerswezen.

De 25 november 1958.

De Griffier van de Raad van State,

